

Multipla DC 9 V LCD

ALLGEMEINE HINWEISE - INDICAÇÕES GERAIS
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ZALECENIA OGÓLNE



DE
PT
GR
PL



NO FROST



NOT SUITABLE FOR CHILDREN



INDOOR



NO WATER CLEANING



NO DIRECT SUN



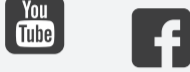
NO RAIN



claber

8060

Follow us on

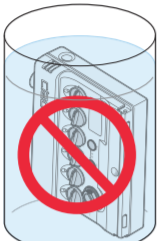


www.claber.com

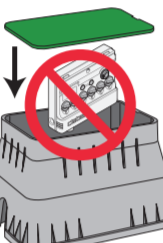
Tutorial at:



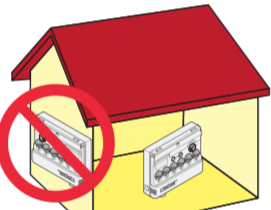
COD. 12756 Rev. 00.01/2021



DO NOT PUT UNDER WATER



DO NOT INSTALL IN THE VALVE BOX



TO BE INSTALLED INDOORS

CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

TECHNISCHE DATEN - DADOS TÉCNICOS TEXNIKA STOXEIA - DANE TECHNICZNE

Versorgung Alimentação Tροφοδοσία Zasilanie	2x 6LR61 9 VOLT alkaline
Betriebsdauer (1 eingesetzte Batterie) Duração média da pilha (1 pilha inserida) Μέση διάρκεια της μπαταρίας (1 μπαταρία τοποθετημένη) Średnia żywotność baterii (włożona 1 bateria)	6 Monate - meses mηνες - miesiące
Betriebsdauer (2 eingesetzte Batterien) Duração média da pilha (2 pilhas inseridas) Μέση διάρκεια της μπαταρίας (2 μπαταρίες τοποθετημένες) Średnia żywotność baterii (włożone 2 baterie)	12 Monate - meses mηνες - miesiące
Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento Θερμοκρασία λειτουργίας Temperatura robocza	3 - 50°C
Herstellungsmaterial: Material de fabrico: Υλικό κατασκευής Materiał konstrukcyjny:	>ABS<

DE Der Bewässerungscomputer muss an der Wand eines trockenen Raums, geschützt vor Witterungsbedingungen und Wasser befestigt werden.
ACHTUNG: Installieren Sie den Bewässerungscomputer nicht in unterirdischen Ventilbox!

PT O programador deve ser fixado na parede num local não húmido, protegido dos agentes atmosféricos e de salpicos de água.
ATENÇÃO: não instale o programador dentro de caixas de visita enterradas!

GR Ο προγραμματιστής πρέπει να στερεωθεί επιτοίχια σε έναν μη υγρό χώρο, ο οποίος να προστατεύεται από τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες και από πιπίλλες νερού.
ΠΡΟΣΟΧΗ: μην εγκαθιστάτε τον προγραμματιστή στο εσωτερικό υπογείου φρεστιάριου!

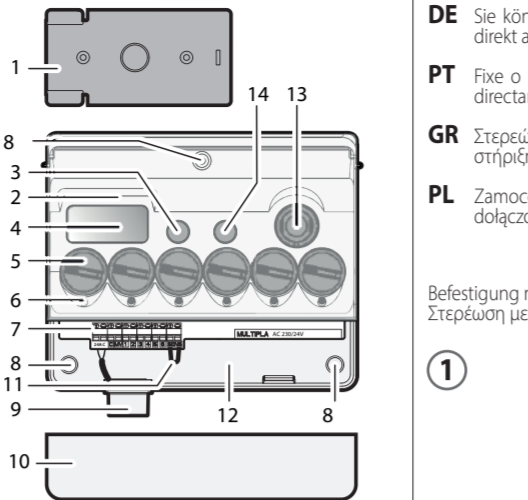
PL Programator należy przymocować do ściany w suchym pomieszczeniu, chronionym przed czynnikami atmosferycznymi i bрызgami wody.
UWAGA: nie instalować programatora w studzienkach podziemnych!

**RAEE ENTSGUNG - ELIMINAÇÃO
ΑΠΟΡΙΨΗ - PRODUKT ŻYTYTY**

DE Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normaler Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll. Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können. Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallentsorgung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

PT O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um residuo domestico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e electrónicos. Ao eliminar este produto de forma apropriada, o utilizador estará a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas que poderiam resultar de uma eliminação inadequada do mesmo. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades municipais, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

BESCHREIBUNG - DESCRIÇÃO ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ - ΜΟΝΤΑΖ ΝΑΣΧΙΕΝΝΥ



- Wandplatte
Suporte de fixação
Βάση στηρίξης
Wspornik montażowy
- Abdeckung
Tampa
Καπάκι
Pokrywa
- Taste "TEST/MANUAL"
Botão "TEST/MANUAL"
Κουμπί "TEST/MANUAL"
ΔΟΚΙΜΗΣ/ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ
Przycisk "TEST/MANUAL"
- LCD Display
Visor LCD
Οθόνι LCD
Wyświetlacz LCD
- Wahlschalter LINE
Selectores LINE
Επιλογείς LINE (FPMMMH)
Programatory LINE
- LED LINE
Luzinia Led LINE (FPMMMH)
Diody LINE
- Klemmenbrett
Caixa de terminais
Πλασκος ακροδεκτών
Skrynka zaciskowa
- Befestigungsbohrung
Orifício de fixação
Όπή στερέωσης
Otwór montażowy
- Kabeldurchführung
Passa-cabo
Οδηγός καλωδίων
Dławik
- Abdeckung des Batteriefachs
Tampa do alojamento das pilhas
Καπάκι χώρου μπαταρίας
Pokrywa komory na baterie
- Brücke
Jumper
Γέφυρα
Mostek
- Batteriefach
Alojamento das pilhas
Χώρος μπαταριών
Komora na baterie
- Wahlschalter FREQUENCY
Selector FREQUENCY
Επιλογείς FREQUENCY (ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ)
Programator FREQUENCY
- Taste START +_HOURS
Botão START +_HOURS
Κουμπί START +_ (ENAPZH) HOURS (ΩΡΕΣ)
Przycisk START +_HOURS

GR Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία αστικών αποβλήτων και ότι πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανάλυση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Με τον κατάλληλο τρόπο απόρριψής του προϊόντος αυτού συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να προκύψουν από την εσφαλμένη απόρριψη του προϊόντος. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τη δημόσια υπηρεσία, την τοπική υπηρεσία απόρριψής αποβλήτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

PL Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jak zwykłe odpady z gospodarstwa domowego, ale powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowe postępowanie pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji, które mogą wynikać z niewłaściwego usuwania zużytego produktu. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie gminy, w lokalnym punkcie zbiórki odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

WANDFESTIGUNG - FIXAÇÃO NA PAREDE ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΟ ΤΟΙΧΟ - ΜΟΝΤΑΖ ΝΑΣΧΙΕΝΝΥ

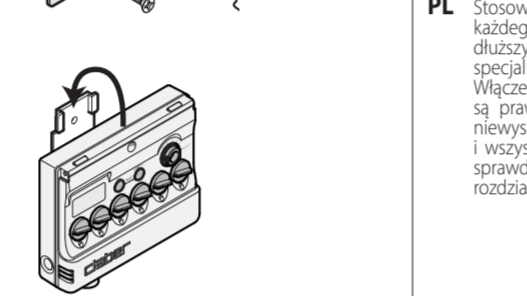
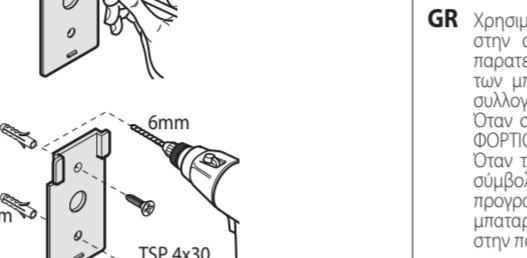
DE Sie können das Gerät mit der mitgelieferten Wandplatte oder direkt an der Wand befestigen.

PT Fixe o aparelho na parede utilizando o suporte fornecido ou directamente na parede.

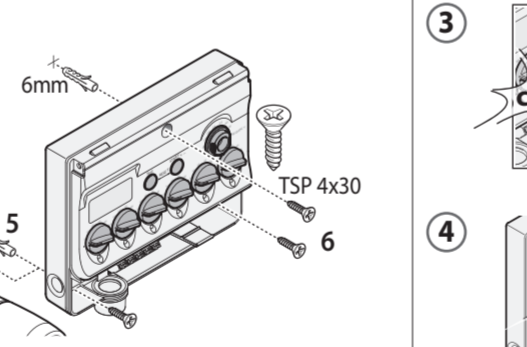
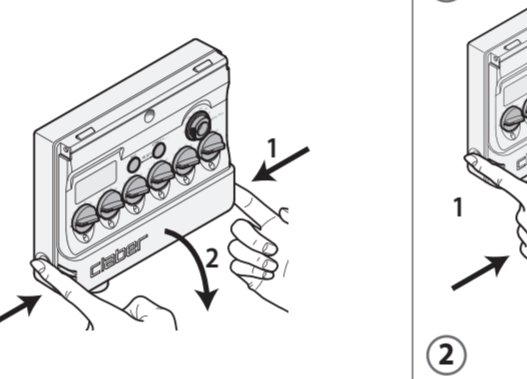
GR Στερεώστε τη συσκευή στον τοίχο χρησιμοποιώντας τη βάση στηρίξης που παρέχεται ή απευθείας στον τοίχο.

PL Zamocować urządzenie na ścianie przy pomocy wspornika dołączanego w komplecie lub bezpośrednio na ścianie.

Befestigung mit Wandplatte - Fixação com suporte
Στερέωση με βάση στηρίξης - Montaz ze wspornikiem



Direkte Wandbefestigung - Fixação directa na parede
Απευθείας στερέωση σε τοίχο - Montaz bezpośrednio na ścianie



GARANTIEBEDINGUNGEN - CONDIÇÕES DE GARANTIA - ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ - WARUNKI GWARNCJI

DE Claber gewährt für dieses Produkt zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Dieses muss durch eine beim Kauf ausgestellte und aufbewahrte Rechnung, Quittung oder einen Kassenzettel nachweisbar sein. Claber garantiert, dass dieses Gerät weder Material- noch Fabrikationsfehler aufweist. Innerhalb von zwei Jahren ab der Aushändigung an den Kunden übernimmt Claber kostenlos die Reparatur oder den Austausch von nachweislich defekten Bauteilen. In folgenden Fällen erlischt der Garantieanspruch:
- bei Fehlen einer der Kaufbelege;
- wenn der Gebrauch oder die Wartung nicht gemäß den Vorschriften vorgenommen werden;
- bei Änderungen oder Eingriffen durch nicht autorisiertes Personal;
- bei einer fehlerhaften Installation des Produktes;
- bei witterungsbedingten Schäden oder bei Schäden durch die Verbindung mit Metallen.
Claber haftet nicht für Fremdprodukte, selbst wenn diese in Kombination mit den eigenen Produkten verwendet werden. Die Ware ist ausschließlich zu Lasten und auf Gefahr des Eigentümers unterwerft. Kundendienstleistungen werden von den autorisierten Claber Werkstätten erbracht.

PT O aparelho é garantido por dois anos a partir da data de compra que será certificada pela fatura, recibo ou talão fiscal emitido no ato da compra e que deve ser conservado. Claber garante que o produto está isento de defeitos de material ou de fabrico. Dentro do período de dois anos a partir da data de entrega ao consumidor, Claber procederá à reparação ou à substituição gratuitamente dos componentes do produto que forem reconhecidos defeituosos. A garantia é anulada no caso de:
- falta de um dos comprovativos fiscais;
- uso ou manutenção diferentes dos especificados;

AUSWECHSELN DER BATTERIE - SUBSTITUIR A PILHA ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ - ΜΥΜΙΑΝΑ ΒΑΤΕΡΙΑ

DE Verwenden Sie ausschließlich neue 9V alkaline Batterien, die zu jedem Saisonbeginn zu ersetzen sind. Entfernen Sie sämtliche Batterien unbedingt während längerer Stillstandzeiten des Programmschalters. Entsorgen Sie erschöpfte Batterien in den ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelbehältern. Das am Display aufblinkende Symbol "LOW BATT" zeigt an, dass die Batterien fast leer und deshalb zu ersetzen sind. Sobald der Ladezustand nicht mehr ausreichend ist, blinkt am Display nur das Symbol "LOW BATT", und alle Funktionen des Programmschalters werden gesperrt. Kontrollieren Sie nach dem Batteriewechsel die Startuhrzeit und stellen Sie sie bei Bedarf neu ein (siehe Abschnitt "Start des Bewässerungsprogramms").

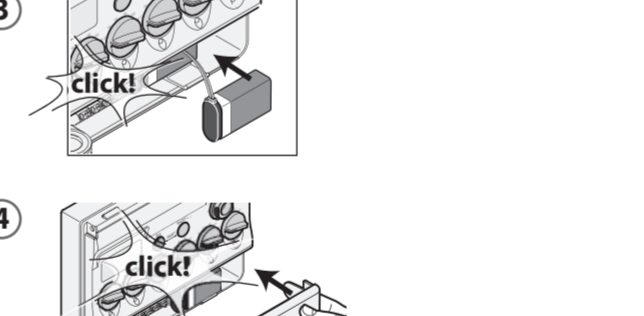
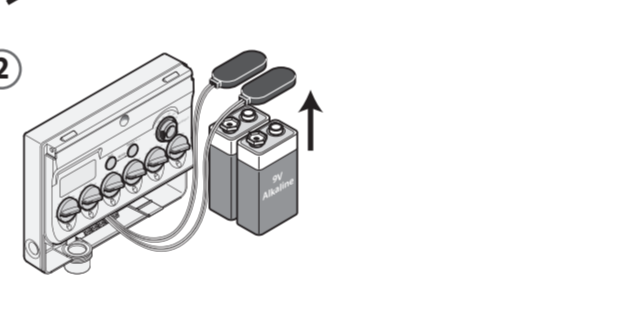
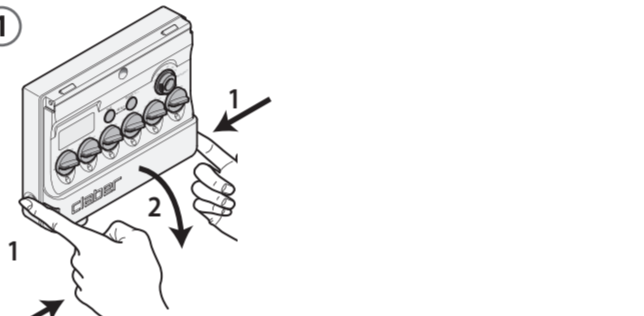
PT Utilize apenas pilhas alcalinas novas de 9V e substitua-as no início de cada estação. É aconselhável retirar todas as pilhas durante os períodos de inactivação prolongada do programador. Para eliminar as pilhas gastas, utilize os respectivos contentores de recolha. O símbolo "LOW BATT" intermitente no visor indica que as pilhas estão quase descarregadas e devem ser substituídas. Quando o nível de carga se tornar insuficiente, o visor mostra apenas o símbolo "LOW BATT" intermitente e todas as funções do programador são inibidas. Após a substituição das pilhas verifique e, se necessário, defina novamente o horário de início (consulte o parágrafo "Início do programa de irrigação").

GR Χρησιμοποιείτε μόνο καινούριες αλκαλικές μπαταρίες 9V και αντικαθίστε τις στην αρχή κάθε σεζόν. Συνιστάται η αφαίρεση όλων των μπαταριών σε παρατεταμένες περιόδους μη χρήσης του προγραμματιστή. Για την απόρριψη των μπαταριών που έχουν εξαντληθεί, χρησιμοποιείτε τους ειδικούς κάδους συλλογής. Όταν στην οθόνη αρχίζει να αναβοβλίνει το σύμβολο "LOW BATT" (ΧΑΜΗΛΟ ΟΡΘΙΟ), οι μπαταρίες έχουν σχεδόν εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθούν. Όταν το επίπεδο φορτίου είναι ανεπαρκές στην οθόνη αναβοβλίνει ένα το σύμβολο "LOW BATT" (ΧΑΜΗΛΟ ΟΡΘΙΟ) και όλες οι λειτουργίες του προγραμματιστή είναι απενεργοποιημένες. Μετά την αντικατάσταση των μπαταριών, ελέγξτε και ρυθμίστε την ώρα έναρξης, εάν απαιτείται (ανατρέξτε στην παράγραφο «Εναρξη προγράμματος άρδευσης»).

PL Stosować wyłącznie nowe baterie alkaliczne 9 V i wymieniać je na początku sezonu. Zaleca się wyjmowanie wszystkich baterii w razie planowanych dłuższych przerw w eksploatacji programatora. Baterie należy wyrzucać do specjalnych zbiorników do utylizacji baterii. Włączanie na wyświetlaczu migającego symbolu "LOW BATT" oznacza, że baterie są prawie wyczerpane i należy je wymienić. Gdy poziom naładowania jest niewystarczający na wyświetlaczu pojawia się tylko migający symbol "LOW BATT" i wszystkie funkcjonalności programatora są niedostępne. Po wymianieniu baterii sprawdź i ewentualnie ustaw ponownie harmonogram uruchamiania (patrz rozdział "Włączenie programu zraszania").

PL Programador de comando permite controlar no mínimo 1 válvula até 6 válvulas 9V no máximo. A Master Valve (válvula principal) é uma válvula de segurança opcional, instalada a montante das válvulas de linha; é aberta automaticamente de modo a alimentar o sistema unicamente durante as fases de rega. É possível ligar ao MULTIPLA-DC um Rain Sensor (sensor de chuva), que interrompe o programa de rega em caso de chuva, restabelecendo-o automaticamente quando a água rescolida no seu interior tiver evaporado.

- Uma os fios pretos provenientes de cada eletroválvula (+) e ligue-os a um único fio que deve ser inserido no alojamento do comum (C) no bloco de terminais do programador.
- Coloque um tubo de protecção para os cabos eléctricos do programador na direcção das válvulas e do Rain Sensor (se disponível).
- Passo através do tubo de protecção os cabos eléctricos necessários.
- Efectue a ligação dos cabos às respectivas válvulas (incluindo a Master Valve, se utilizada).
- Efectue as seguintes ligações à caixa de terminais do programador, inserindo e apertando as extremidades descamadas 5-6 mm:
 - o fio comum preto proveniente das válvulas, ao terminal C;
 - o fio vermelho (+) proveniente de cada eletroválvula de linha aos terminais de 1 a 6;
 - o fio vermelho (+) proveniente da Master Valve (se utilizada) ao terminal MV.



GR Η κεντρική μονάδα επιτρέπει την εντολή από 1 βαλβίδα το ελάχιστο έως 6 9V το ανώτερο. Η κύρια βάνα είναι μια προαιρετική βάνα ασφαλείας που είναι εγκατεστημένη πριν από τις βάνες της γραμμής. Ανοίγει αυτόματα για προστασία του συστήματος μόνον κατά το στάδιο της άρδευσης. Μπορείτε να συνδέσετε στο MULTIPLA-DC έναν αισθητήρα βροχής και το πρόγραμμα άρδευσης σε περίπτωση βροχής και το επαναρρεί αυτόματα, όταν εξαστηθεί το νερό που έχει συσσωρευτεί στο εσωτερικό του.

INSTALLATION - INSTALAÇÃO - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - INSTALACJA

DE Das Bewässerungscomputer gestattet die Steuerung von 1 bis 6 Ventilen 9V.
Das Hauptventil ist ein optionales Sicherheitsventil, das den Leitungsventilen vorgeschaltet ist; es wird automatisch geöffnet, damit die Anlage nur während der Bewässerungsphasen versorgt wird. An MULTIPLA-DC lässt sich ein Regen-Sensor (Rain Sensor) anschließen, der das Bewässerungsprogramm bei Regen unterbricht und automatisch wieder startet, sobald das im Regen-Sensor angesammelte Wasser verdunstet ist.

- Führen Sie die einzelnen schwarzen Drähte der Magnetventile (1- zusammen und schließen Sie sie an einen einzigen Draht an, den Sie in den Sitz der gemeinsamen Klemme (C) an der Klemmenleiste des Bewässerungscomputers einsetzen.
- Verlegen Sie einen Kabelkanal für die vom Programmierer zu den Ventilen und zum Regenfühler (falls vorhanden) führenden Stromkabel.
- Führen Sie die notwendigen Stromkabel durch den Kabelkanal.
- Schließen Sie die Kabel an die jeweiligen Ventile (einschl. des Hauptventils, falls in Gebrauch) an.
- Nehmen Sie folgende Anschlüsse an das Klemmenbrett des Programmschalters vor, indem Sie die 5-6 mm lang isolierten Kabelenden einsetzen und anklemmen:
 - der gemeinsame schwarze Draht von den Ventilen an die Klemme C;
 - den roten Draht (+) von den einzelnen Magnetventilen der Kreise an die Klemmen von 1 bis 6;
 - der rote Draht (+) vom Master Valve (wenn verwendet) an die Klemme MV.

PT O programador de comando permite controlar no mínimo 1 válvula até 6 válvulas 9V no máximo. A Master Valve (válvula principal) é uma válvula de segurança opcional, instalada a montante das válvulas de linha; é aberta automaticamente de modo a alimentar o sistema unicamente durante as fases de rega. É possível ligar ao MULTIPLA-DC um Rain Sensor (sensor de chuva), que interrompe o programa de rega em caso de chuva, restabelecendo-o automaticamente quando a água rescolida no seu interior tiver evaporado.

- Uma os fios pretos provenientes de cada eletroválvula (+) e ligue-os a um único fio que deve ser inserido no alojamento do comum (C) no bloco de terminais do programador.
- Coloque um tubo de protecção para os cabos eléctricos do programador na direcção das válvulas e do Rain Sensor (se disponível).
- Passo através do tubo de protecção os cabos eléctricos necessários.
- Efectue a ligação dos cabos às respectivas válvulas (incluindo a Master Valve, se utilizada).
- Efectue as seguintes ligações à caixa de terminais do programador, inserindo e apertando as extremidades descamadas 5-6 mm:
 - o fio comum preto proveniente das válvulas, ao terminal C;
 - o fio vermelho (+) proveniente de cada eletroválvula de linha aos terminais de 1 a 6;
 - o fio vermelho (+) proveniente da Master Valve (se utilizada) ao terminal MV.

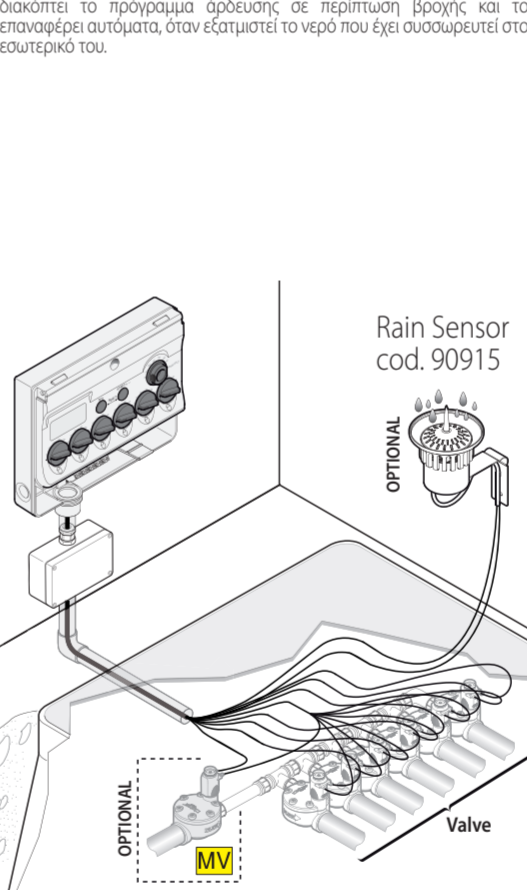
GR Η κεντρική μονάδα επιτρέπει την εντολή από 1 βαλβίδα το ελάχιστο έως 6 9V το ανώτερο. Η κύρια βάνα είναι μια προαιρετική βάνα ασφαλείας που είναι εγκατεστημένη πριν από τις βάνες της γραμμής. Ανοίγει αυτόματα για προστασία του συστήματος μόνον κατά το στάδιο της άρδευσης. Μπορείτε να συνδέσετε στο MULTIPLA-DC έναν αισθητήρα βροχής και το πρόγραμμα άρδευσης σε περίπτωση βροχής και το επαναρρεί αυτόματα, όταν εξαστηθεί το νερό που έχει συσσωρευτεί στο εσωτερικό του.

PL Programator umożliwia sterowanie od 1 do maksymalnie 6 zaworami 9V. Zawór główny to opcjonalny zawór bezpieczeństwa zainstalowany przed zaworami liniowymi; otwiera się automatycznie w taki sposób, aby zapisać instalację podczas faz zraszania. Do MULTIPLA-DC można podłączyć Czujnik deszczu, który przerywa zraszanie w razie rozedo i automatycznie przywraca normalne działanie, gdy woda zebrana w jego wnętrzu wyparowała.

- Połączyć poszczególne czarne przewody wychodzące z każdego elektrozapowornika (+), podłączając je do jednego przewodu, który zostanie wprowadzony do gniazda styku wspólnego (C) w listwie zaciskowej programatora.
- Ustawić wąż zabezpieczający przewody elektryczne programatora w kierunku zaworów i czujnika deszczu (jeśli jest zainstalowany).
- Przełączyć konieczne przewody elektryczne przez wąż zabezpieczający.
- Podłączyć przewody z odpowiednimi zaworami (w tym zaworem głównym, jeśli jest zainstalowany).
 - Wykonać kolejne podłączenia do listwy zaciskowej programatora, wkładając i dokręcając ich końcówki oznaczone na 5-6 mm:
 - czarny przewód wspólny wychodzący z zaworów do zacisku C;
 - czernony przewód (+) wychodzący z każdego elektrozapowornika linii do zacisków od 1 do 6;
 - czerwony przewód (+) wychodzący z Master Valve (jeśli jest on używany) do zacisku MV.
 - Jeśli stosowany jest czujnik deszczu, usunąć mostek między zaciskami SENS i podłączyć tam żyły pochodzące od czujnika. Jeśli czujnik deszczu nie jest stosowany, mostek powinien być zainstalowany między zaciskami SENS. Nie można wykorzystywać czujnika deszczu do przerwania żyły wspólnie zaworów bistabilnych.

GR Η κεντρική μονάδα επιτρέπει την εντολή από 1 βαλβίδα το ελάχιστο έως 6 9V το ανώτερο. Η κύρια βάνα είναι μια προαιρετική βάνα ασφαλείας που είναι εγκατεστημένη πριν από τις βάνες της γραμμής. Ανοίγει αυτόματα για προστασία του συστήματος μόνον κατά το στάδιο της άρδευσης. Μπορείτε να συνδέσετε στο MULTIPLA-DC έναν αισθητήρα βροχής και το πρόγραμμα άρδευσης σε περίπτωση βροχής και το επαναρρεί αυτόματα, όταν εξαστηθεί το νερό που έχει συσσωρευτεί στο εσωτερικό του.

PL Programator należy przymocować do ściany w suchym pomieszczeniu, chronionym przed czynnikami atmosferycznymi i bрызgami wody.
UWAGA: nie instalować programatora w studzienkach podziemnych!



EMPFLEHUNGEN - CONSELHOS ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - ZALECENIA

DE Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für künftiges Nachschlagen auf. Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Programmierung der Bewässerung durch volljährige und erfahrene Personen mit entsprechenden Kenntnissen entwickelt und hergestellt. Ein anderer Gebrauch gilt als unsachgemäß; der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, wobei jeder Garantiespruch des Käufers entfällt. Verlegen Sie das Bewässerungscomputer ausschließlich mit den angegebenen Energiequellen. Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des Bewässerungscomputer, ob dieses korrekt funktioniert. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.

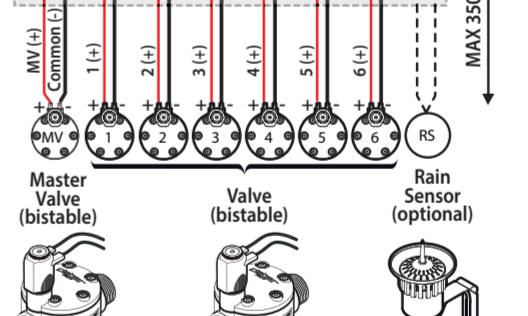
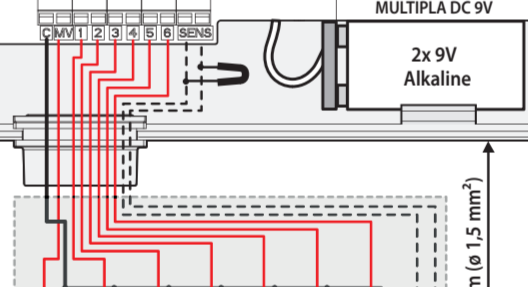
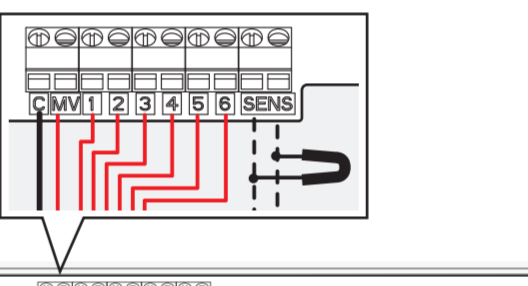
PT Leia este manual de instruções com atenção e guarde-o para consultas futuras. Este equipamento foi concebido e realizado exclusivamente para a programação das regas por parte de pessoas adultas com experiência e conhecimento. Uma utilização diferente é considerada imprópria: o fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada, nesse caso não reconhece o direito à garantia. Não alimente o programador com fontes de energia diferentes daquelas indicadas. Por segurança, certifique-se do funcionamento regular quando puser o programador a funcionar pela primeira vez. Não use o programador com substâncias químicas ou líquidas diferentes da água.

GR Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για τον προγραμματισμό ποτισμάτων από ενήλικες με εμπειρία και γνώση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται από αυτήν θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, γεγονός που οδηγεί σε ακύρωση της Εγγύησης. Μην φροδοποιείτε τον προγραμματιστή με πηγές ενέργειας διαφορετικές από αυτές που υποδεικνύονται. Για λόγους ασφαλείας, ελέγξτε την ομαλή λειτουργία, όταν χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή για πρώτη φορά. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με χημικές ουσίες/υγρά διαφορετικά από το νερό.

PL Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość. Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane wyłącznie do programowania nawadniania przez osoby dorosłe z odpowiednim doświadczeniem i wiedzą. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieodpowiedniego użycia, w którym to przypadku nie uznaje prawa do Gwarancji. Nie zasilaj programatora ze źródeł innych niż zalecane. Ze względu na bezpieczeństwo, przy pierwszym użyciu programatora należy sprawdzić, czy urządzenie pracuje prawidłowo. Nie używaj programatora z innymi substancjami chemicznymi/cieczami niż woda.

GR Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για τον προγραμματισμό ποτισμάτων από ενήλικες με εμπειρία και γνώση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται από αυτήν θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, γεγονός που οδηγεί σε ακύρωση της Εγγύησης. Μην φροδοποιείτε τον προγραμματιστή με πηγές ενέργειας διαφορετικές από αυτές που υποδεικνύονται. Για λόγους ασφαλείας, ελέγξτε την ομαλή λειτουργία, όταν χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή για πρώτη φορά. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με χημικές ουσίες/υγρά διαφορετικά από το νερό.

PL Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość. Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane wyłącznie do programowania nawadniania przez osoby dorosłe z odpowiednim doświadczeniem i wiedzą. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieodpowiedniego użycia, w którym to przypadku nie uznaje prawa do Gwarancji. Nie zasilaj programatora ze źródeł innych niż zalecane. Ze względu na bezpieczeństwo, przy pierwszym użyciu programatora należy sprawdzić, czy urządzenie pracuje prawidłowo. Nie używaj programatora z innymi substancjami chemicznymi/cieczami niż woda.



cod. 90812-90813

Konformitätserklärung - Declaração de Conformidade Δήλωση συμμόρφωσης - Declaração zgnodności Claber S.P.A.

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

8060 - MULTIPLA DC 9V LCD

ist mit den folgenden Richtlinien:
está em conformidade com as diretivas abaixo:
είναι συμπατό με τις ακόλουθες εναρτισμένες οδηγίες:
jest zgodny z następującymi dyrektywami:

2014/30/EU
2011/65/EU

Fiume Veneto, 20/10/2016
Il Presidente Claber S.P.A.
Ing. Gian Luigi Spadotto

